

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 19.05.2025 10:55:07
Уникальный программный ключ:
sa953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

Филологический факультет

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ДИАЛЕКТОЛОГИЯ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

ЛИНГВИСТИКА

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2025 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Диалектология первого иностранного языка» входит в программу бакалавриата «Лингвистика» по направлению 45.03.02 «Лингвистика» и изучается в 8 семестре 4 курса. Дисциплину реализует Вечерне-заочное отделение филологического факультета. Дисциплина состоит из 8 разделов и 17 тем и направлена на изучение понятийно-терминологического аппарата дисциплины; ознакомление студентов с общими принципами языковой вариативности, с динамикой языковых контактов и местом испанского языка среди других романских языков.

Целью освоения дисциплины является ознакомление студентов с основными проблемами диалектологии испанского языка, новыми комплексными подходами к ее изучению, а также раскрытие особенностей внешней вариативности испанского языка в территориальном пространстве.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Диалектология первого иностранного языка» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	ОПК-3.1 Обладает знаниями формул речевого этикета и их функционально-коммуникативную дифференциацию;
ПК-13	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	ПК-13.1 Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности; ПК-13.2 Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при письменном переводе;

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Диалектология первого иностранного языка» относится к обязательной части блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Диалектология первого иностранного языка».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	Практический курс первого иностранного языка; Практический курс второго иностранного языка; Грамматическая стилистика первого языка; Частная теория перевода (первый язык);	
ПК-13	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	Педагогическая практика; <i>Стилистика первого языка**;</i> <i>Практический курс профессионального перевода (первый язык)**;</i> <i>Особенности и трудности перевода (второй язык)**;</i> Древние языки и культуры; <i>Стилистика русского языка**;</i> <i>Практический курс профессионального перевода (русский язык)**;</i> <i>Стилистические особенности перевода (второй иностранный язык)**;</i> Современный русский язык; Лексикология первого языка; Грамматическая стилистика первого языка; Русский язык и культура речи;	<i>Государственное устройство (первый язык)**;</i>

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

** - элективные дисциплины /практики

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Диалектология первого иностранного языка» составляет «3» зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очно-заочной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)
			9
Контактная работа, ак.ч.	14		14
Лекции (ЛК)	0		0
Лабораторные работы (ЛР)	0		0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	14		14
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	76		76
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	18		18
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	108	108
	зач.ед.	3	3

Общая трудоемкость дисциплины «Диалектология первого иностранного языка» составляет «3» зачетные единицы.

Таблица 4.2. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для заочной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)
			8
Контактная работа, ак.ч.	40		40
Лекции (ЛК)	20		20
Лабораторные работы (ЛР)	0		0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	20		20
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	64		64
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	4		4
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	108	108
	зач.ед.	3	3

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)		Вид учебной работы*
Раздел 1	Основные понятия диалектологии	1.1	Литературный язык, говор, наречие.	ЛК
		1.2	Диалект в российской и зарубежной традиции.	ЛК
Раздел 2	Новые комплексные подходы к изучению диалектологии.	2.1	Национальный вариант языка.	ЛК
		2.2	Межвариантная диалектология.	ЛК
Раздел 3	Романские языки и их диалекты.	3.1	Принципы диалектного членения романских языков.	ЛК, СЗ
		3.2	Место испанского языка в романском языковом пространстве.	ЛК
Раздел 4	Современная языковая ситуация в Испании.	4.1	Соофициальные языки Испании: испанский, каталанский, галисийский и баскский.	ЛК
		4.2	Современное состояние и диалектное членение соофициальных языков Испании.	ЛК
Раздел 5	Контактные языки.	5.1	Койне.	ЛК
		5.2	Лингва франка.	ЛК
		5.3	Спэнглиш.	ЛК
		5.4	Портунол.	ЛК
Раздел 6	Теория внешней вариативности языка.	6.1	Территориальные диалекты испанского языка.	ЛК
		6.2	Региональные варианты испанского языка.	ЛК
Раздел 7	Характеристика отдельных национальных вариантов испанского языка.	7.1	Мексиканский национальный вариант испанского языка.	ЛК
		7.2	Коста-риканский национальный вариант испанского языка.	ЛК
Раздел 8	Анализ этноспецифического текста.	8.1	Диалектология, межкультурная коммуникация и этностилистика.	ЛК

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционная	Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Проектор и экран, методический материал, плакаты
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа	Проектор и экран, методический материал, плакаты

	презентаций.	
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Методический кабинет, коворкинг-рум

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Чеснокова О.С. Основы лексикологии испанского языка. Теория и практика. = Fundamentos de lexicología española: Teoría y Práctica: учебное пособие /О.С. Чеснокова. - 2-е изд., испр. и доп. - Москва: РУДН, 2017.

Дополнительная литература:

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. - М.: Сов. энциклопедия. 1966.
2. Большой испанско-русский словарь. Более 150 000 слов, словосочетаний и выражений / Н.В. Загорская, Н.Н. Курчаткина, Б.П. Нарумов и др.; под ред. Б.П. Нарумова. – 6-е изд., стереотип. – М.: Рус. Яз. – Медия, 2005. – 828 с.
 - Виноградов В.С. Курс лексикологии испанского языка [Текст]: Учебник / В.С. Виноградов. - М.: Высшая школа, 1994. - 192 с.
 - Испанско-русский словарь. Латинская Америка / Под. ред. Н.М. Фирсовой. – М.: Рус. Яз. – Медиа, 2004. – 609 с.
 - Иовенко В.А. Национально-культурное мировидение в переводческом измерении: монография. – М.: МГИМО-Университет, 2013. – 219 с.
 - Испанско-русский фразеологический словарь: 30 000 фразеологических единиц/ Э.И. Левинтова, Е.М. Вольф, Н.А. Мовшович, И.А. Будницкая. – М.: Русский язык, 1985. – 1080 с.
 - Культура русской речи: Энциклопедический словарь-справочник / Под ред. Л.Ю. Иванова, А.П. Сковородникова, Е.Н. Ширяева и др. – М.: Флинта, Наука, 2003.
 - Курчаткина Н.Н. Практикум по лексикологии испанского языка [Текст]: Учебное пособие для институтов и факультетов иностранных языков / Н.Н. Курчаткина, Ново - Гонвалес Пакита. - М.: Высшая школа, 1987. - 158 с.
 - Мед Н. Г. Оценочная картина мира в испанской лексике и фразеологии [на материале испанской разговорной речи] / Н.Г. Мед. — СПб.: Изд-во С.-Петербург. ун-та, 2007.
 - Новиков Л.А. Антонимия в русском языке (семантический анализ противоположности в лексике). - М.: Изд-во МГУ, 1973.
 - Основы фразеологии (краткий курс): учеб. пособие / А.Н. Баранов, Д.О. Добровольский. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2013. -312 с.
 - Поспелов Е.М. Географические названия стран мира: Топонимический словарь: Свыше 5 000 единиц. – М.: Русские словари, 1998.
 - Садиков А.В. Испанский язык сквозь призму лексики: Лексикология испанского языка. М.: Книжный дом «Либроком», 2014.
 - Садиков А.В. Испанский язык сквозь призму лексики: Проблемы испанской и испанско-русской лексикографии. М.: Книжный дом «Либроком», 2014.
 - Санчес Пуиг, Мария. Испанские фразеологизмы, связанные с тавромахией // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Лингвистика». –2003, № 5. – С. 44-52.
 - Степанов Г.В. Типология языковых состояний и ситуаций в странах

романской речи. – М.: Наука, 1976.

- Фирсова Н.М. Современный испанский язык в Испании и странах Латинской Америки. Учебное пособие. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2007.

- Языковые параметры современной цивилизации/ Редакторы: Демьянков В. З., Наталья Азарова, Владимир Фещенко, Светлана Бочавер. М.: 2013.

- Яковлева Е.В. Лексикология испанского языка. Теория и практика: Учебник для вузов. – СПб: Каро, 2007.

- A fondo: curso superior de español para extranjeros: lengua y civilización . Guía didáctica. Clave / María Luisa Coronado González, Javier García González, Alejandro R. Zarzalejos Alonso Editor: Madrid: Sociedad. General Española de Librería, 2002.

- Breve diccionario de colombianismos. 3.ª edición revisada y actualizada. Bogotá; Academia Colombiana de la Lengua, 2009.

- Briz, A. ¿Cómo se comenta un texto coloquial?/ Antonio Briz, Grupo Val.Es.Co.-Barcelona: Ariel, 2000.

- Cabrera, Luis. Diccionario de aztequismos. – México: Colofón, S.A., 2002.

- Carneado, Z. y Tristán A. Estudios de fraseología. La Habana, Academia de ciencias de Cuba. 1985.

- Chesnokova, Olga. Sustrato vegetal en la fraseología colombiana // Anuario del Centro Científico-Educativo de investigaciones latinoamericanas de la Universidad Rusa de la Amistad de los Pueblos. Moscú, 2011. Pp. 197-203.

- Diccionario de la Real Academia Española. 22ª Edición. Versión en línea (www.rae.es).

- Diccionario de parlache / Castañeda Naranjo, Luz Stella y Henao Salazar, José Ignacio- Medellín, 2006. 233 p.

- Iter Sopena de Refranes y frases populares. Editorial Ramón Sopena, S.A. Barcelona, 1984. 384 p.

- Gramática española / Juan Alcina Franch, José Manuel Bleca Editor: Barcelona: Ariel, 1987. 1274 p.

- Molero, Antonio. El español de España y el español de América: Vocabulario comparado / Antonio Molero Editor: Madrid : Ediciones SM, 2003. 127 p.

- Moliner, María. Diccionario de uso de español. Madrid, Gredos, 1986. Tomo I – 1446 p. Tomo II – 1585 p

- Montoya, Ramiro. Diccionario comentado del español actual en Colombia. Bogotá, Ed. Párrafo, 2006. 356 p.

- Nuestra Expresión 2. Lengua española. Madrid: Ed. Bruño, 1988. 320 p.

- Prieto Grande, María. Hablando en plata: modismos y metáforas culturales. Madrid: Edinumen, 2006.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН
<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации
<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS

<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Курс лекций по дисциплине «Диалектология первого иностранного языка».

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

РАЗРАБОТЧИК:

Проф. КИЯ ФФ РУДН

Должность, БУП

Подпись

Чеснокова О.С.

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Должность БУП

Подпись

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

Декан ФФ РУДН

Должность, БУП

Подпись

Барабаш В.В.

Фамилия И.О.